

# 来华留学生汉语课程中的性文化差异现象探究<sup>1</sup>

——以C高校为例

苗 萌 彭 粲

成都工业学院 四川 成都 611730

**【摘要】**受历史、地理、宗教、性别和其他要素的影响，留学生的母国性文化与中国性文化往往存在迥异，导致其在汉语学习中对“性文化的”理解产生明显的差异，从而产生在语言理解、文化融入、知识接受的困难。本研究以C高校为例，聚焦“性文化”在来华留学生汉语教育中所体现的差异。研究来自不同文化区域的留学生在其汉语学习中因“性文化”差异而产生的理解障碍和交流困难，分析原因、积极探究性文化差异在留学生汉语教学中的解决办法，促进留学生的教学和学习、帮助留学生更好地实现语言文化的适应。

**【关键词】**性文化；来华留学生；差异；汉语课程教学

## An Analysis of the Phenomenon of Sexual and Cultural Differences in Chinese Courses for International Students

### --A Case Study of international students in C universities

Meng Miao, Can Peng

Chengdu Institute of Technology Chengdu 611730, China

**Abstract:** Due to the influence of history, geography, religion, gender and other factors, the sexual culture of international students in their home countries is often very different from that of China, which leads to obvious differences in their understanding of "sexual culture" in Chinese language learning, thus resulting in difficulties in language understanding, cultural integration and knowledge acceptance. This study, taking the course of China Panorama in C university as an example, focuses on the differences of "sexual culture" in the Chinese language education of international students. We study the difficulties in the acceptance of "sexual culture" among international students from different cultural regions in their Chinese language learning, analyze the causes, and actively explore the solutions to the differences in sexual culture in Chinese language education for international students, so as to promote the teaching and learning of international students and help them better adapt to sexual culture.

**Key Words:** Sexual Culture; International Students; Differences; Chinese Course Learning;

## 1 概述

### 1.1 性文化差异

性文化指的是以性为实际内容的文化，以文化为表现形式的性。性文化是人们性观念与性行为的对立统一，是人们性观念与性行为矛盾展开的文化存在。其所主要包涵的是人们关于性的文化观念、文化精神、文化活动和文化成果。随着互联网+时代的全面深入，网络的普及在社会领域广泛引起了价值观念、道德规范、生活方式的变化，传统的性文化也发生了深刻的变化。

根据文化的特点，不同文化中的性文化是存在异

同的。对性文化的研究能够更好的帮助人们了解性、熟悉性和建立正确的“性”观念，不受错误的、扭曲的“性”的偏见影响，从而对于文化的整体概念有着更加全面的认知。

### 1.2 我国来华留学生

自1950年我国首次招收33名华留学生以来，历经七十余年的发展，我来华留学生的数量和质量保持了平稳有序的发展。社会经济的发展进步，特别是“一带一路”倡议的实施，吸引了大批留学生来华学习。中国成为亚洲第一大留学目的国，也是世界上接受留学生规模增长幅度最大的国家之一。据教育部相关数据，2018年共有来自196个国家和地区的492185名各类外国留学人员在全国31个省（区、市）的1004所高等院校学习，比2017年增加了3013人，增长比例为0.62%（不含港、澳、

<sup>1</sup> 本文是四川省哲学社会科学重点研究基地四川性社会学与性教育研究中心2021年度课题“留学生汉语教育中的性文化差异研究（项目号SXJYZ2116）”的研究成果。

台地区)。其中,前三名为:亚洲、非洲和欧洲。2019年共有来自202个国家和地区的397635名各类外国留学人员在31个省、自治区、直辖市的811所高等学校、科研院所和其他教学机构中学习。其中,来华留学生总人数的前三名为:亚洲、欧洲和非洲。

受到新冠疫情的影响,2020年和2021年来华留学生数量大幅度锐减,但是广大高校和相关部门积极采用在线教学等多种形式,保质保量地进行留学生学历教育教学和语言培训,努力减轻疫情对于留学生教育教学的负面影响。

## 2 性文化差异与留学生汉语教学

高校招收来华留学生数量的迅速增长也随之带来了一系列问题,比较有代表性的包括:来华留学生的教育教学机制与国内学生的教育教学机制存在较大的差异性、来华留学生存在生源地分散、文化迥异、对中国国情了解程度参差不齐等现状。在语言学习层面呈现出了多元文化在汉语课堂上的碰撞,产生了“文化差异”。这对留学生汉语教学、人才培养和留学生管理等相关领域提出了严峻的挑战。

2018年至今,以“留学生”和“文化差异”为主题词,在中国知网CNKI上相关论文数量达到800余篇。内容集中于文化差异对于留学生管理的研究、文化差异下的留学生文化适应对策与指导等。以“留学生”、“文化差异”和“汉语教学”为关键词,中国知网CNKI所收录的仅有40余篇。而作为文化组成的性文化,在留学生教育教学中往往因为“敏感”和“不好言说”,怕引起“不必要的误解”被忽视或者甚至主动“省略”。以“留学生”、“性文化”和“汉语教学”为关键词进行搜索,此类相关研究在中国知网CNKI仅有李现红、吴卫子、ALKHATIB Asem、陈嘉所撰写的《湖南省来华留学生性文化冲突与适应体验的质性研究》,探讨了湖南省来华留学生性文化冲突与适应体验,为促进留学生性健康实践提供依据。其他有关“性文化”和“留学生”的研究,特别是在汉语教学角度的研究目前尚缺失。

## 3 来华留学生汉语课程中的性文化差异——以C高校为例

为了相对具体地探究留学生汉语教学中存在的性文化差异问题,笔者选取了位于我国西南地区的部分应用型高校—C高校作为案例研究其留学生汉语教学中的“性文化”影响要素。该校自2019年首批招收留学生以来,目前累计有留学生43人,来自印度、尼泊尔、俄罗斯、孟加拉国、蒙古和马来西亚等国,年龄为:18岁至38岁,其中女生28人,男生15人,宗教信仰为:佛教、

伊斯兰教和印度教。符合我国留学生生源的特征,具有一定的代表性。

立足于该高校的留学生汉语教学实践,本研究试图找出汉语教学中呈现的性文化现象,积极思考解决由于性文化差异而在留学生汉语教学中出现困难和问题,分析性文化的差异,探讨教师在留学生汉语教学中涉及到“性文化”内容的尺度把控,从而促进留学生的教学和学习、并帮助留学生更好地实现性文化适应。

## 4 影响留学生汉语学习的性文化差异因素

来自不同文化区域的来华留学生对中国语言文化中的“性文化”的理解受到其母国性文化的影响,其理解程度各不相同。根据对目标高校留学生群体的研究,我们聚焦以下五个方面:

### 4.1 基于地理因素的性文化差异及教学反思

在地理位置角度,大众普遍认为:欧洲、美洲国家留学生对于“性”概念的理解程度较高,语言中对性文化的理解和接受度也相对较高;亚非国家留学生性态度较保守,刻意回避谈论“性”,对此类话题通常只是保持沉默。

在对于目标高校的留学生汉语教学过程中,会比较明显的出现“性文化”的差异对于理解的影响。如在《汉语听说》课程中,讲述“家庭”的组成时,有来自欧美的同学提问“在中国,一个人可以娶几个老婆?”,也有同学补充发问“古代中国人为什么有好几个妻子?”。对于此类问题,授课教师不可以“谈性色变”,应该以客观的态度正向回答和讲述。如准确反应我国目前“一夫一妻”制度的客观现实,消除部分同学的不理解,也关注中国历史上的家庭组成。

在《综合汉语》课程的汉字教学中,在学习“情”这个字的组词时,有留学生对于词语“爱情”和“情爱”的解释有所混淆,也有学生组词“情趣”,此时教师可以根据《现代汉语词典》等工具书,进行解释,避免不同性文化区域的学生产生误解,从而减弱甚至扭曲学习内容。

教师还需要仔细了解留学生的本国文化背景和成长环境,如C高校有一位留学生虽为尼泊尔国籍,但是在美国,其对于性文化的认知与其他尼泊尔本土学生存在不同,教学中应给与一定的注意。

### 4.2 基于历史因素的性文化差异及教学反思

受到历史和社会原因,女性特殊的生理结构以及男权主义社会文化也在语言文化中所有反应。如在《中国概况》课程中,“中国历史”相关内容的讲述时,关于

“宗祠”、“父传子”、“嫡长制”等概念时，教师需要特别向留学生说明：在一定历史时期，男性曾作为社会的主导，而现今的中国已经摒弃了“男权至上”。在学习“中国的节日”内容时，有同学对于“三八妇女节”中“妇女”一词表示不能理解，还有同学提出“三八是否可以用来称呼别人？”这些均反应因为历史因素，留学生可能出现的性文化认知的偏见，需要教师在授课过程中加以正确的引导和解释。

在讲到关于中国古代的家庭组成时，留学生对于“妾”、“贵妃”、“缠足”、“三寸金莲”等词语的理解，也成为其性文化差异上的典型例子。

#### 4.3 基于宗教因素的性文化差异及教学反思

受到宗教影响，在特定宗教信仰中一些留学生对于有边缘性行为，如牵手、揽肩、亲吻、拥抱等，均有着一定的禁忌，对于谈论性行为相关文化要素，则是严格禁止的。而对性文化宽容度比中国更高的国家的留学生，则可能有比较外露的感情表达，比如公开场合的亲昵行为等，这些就直接影响留学生对于语言文化交流中的相关内容理解上的不同。

如在《综合汉语》课程教学时，课程中的“问候”内容，教师就应仔细讲解不同文化下的问候礼仪，提出对于“拥抱”、“亲吻脸颊”等肢体动作的适用范围，强调在中国过于亲密的问候行为是不符合我国文化语境，会产生对认为是“性骚扰”的可能。对于伊斯兰教信仰的同学，特别是女同学，对于她们的服装和饮食习惯，特别是这些差异可能带来性文化理解的不同，在教师的教学中，也应加以注意。

#### 4.4 其他原因所产生的性文化差异

除上述三类原因之外，可能还存在因为留学生个体的年龄、婚姻状态、经济收入和语言能力等因素产生的性文化差异，如在C高校，留学生中部分未婚学生对于“性文化”的认知较为开放，而已婚群体则相对保守等学情。这些都需要教师的关注和思考。

随着互联网时代的深度融入，在留学生汉语教学资源的选择上有着更多的渠道，短视频、公众号等都可以帮助留学生随时随地进行汉语学习，但在资源的选取上，

教师应该注意材料来源的可靠性和准确性，避免产生学生对于知识的片面理解和对文化的错误认知。

#### 5 对汉语教学中性文化差异的反思

通过案例研究，我们发现：由于受到历史、地理、宗教、性别和其他要素的影响，留学生母国的性文化与中国性文化往往存在一定的迥异，因此，留学生在汉语学习中对“性文化”相关的语言现象的理解可能会产生明显的差异，从而导致了其在语段理解、文化融入、知识接受中遇到困难。

由于文化自身的差异，往来在华留学生其本国的“性文化”与中国的“性文化”的某些要素可能是不同，甚至是相互冲突的。一些来自对性比较保守的国家的留学生，在学习汉语中面临着性文化相对开放的环境以及不同国家性文化一定层面的交流。这一方面会存在由于性认知差异而产生的冲突，另一方面可能会导致对于文化的全盘否定和拒绝认知。性文化虽然只是中国文化组成部分，在语言教学中的体现较少，如果没有教师的及时关注和有效阐释说明，更容易导致学生在思想和认知层面的误解，从而产生学生语言文化学习的困扰。

语言是文化的有机组成，深入学习文化是学习语言文字的必经之路。为解决“性文化”带来的汉语学习困难，留学生教师应帮助学生提升其心理适应度，提升对于问题和现象的客观理解，以客观的态度看待语言文化学习中的“性”的字眼、词语和内容。

随着时代的发展与进步，人们对性的认识不再是“隐秘”、“不可说”和“谈性色变”，留学生语言文化相关的教材、参考资料和视频资料中也该有更好的“性文化”客观呈现，作为课本教学的有机补充。

作为一线留学生教师在日常的课程教学和与学生的交流中，仔细分析其提出的“性文化”相关问题和表达的质疑，了解汉语教学中的留学生性文化差异，探究原因，进而努力解决留学生克服“性文化差异”所带来的学习困扰，走出传统语言教学的“性文化”盲区，进而才可以真正地提高高校留学生的文化认知、增进语言学习，同时也可以进行留学生的性心理有较为深入的研究。

#### 参考文献：

[1]教育部. 教育部印发《来华留学生高等教育质量规范(试行)》[EB/OL]. (2018-09-03)[2018-10-09][http://www.moe.gov.cn/srcsite/A20/moe\\_850/201810/t20181012\\_351302.html](http://www.moe.gov.cn/srcsite/A20/moe_850/201810/t20181012_351302.html).

[2]2018年来华留学统计[EB/OL], (2020-03-07) [2020-04-02]. [http://www.rnoe.gov.cn/jyb\\_xwfli/gzdt\\_gzdt/s5987/201904/t20190412\\_377692.html](http://www.rnoe.gov.cn/jyb_xwfli/gzdt_gzdt/s5987/201904/t20190412_377692.html).

- [3] 霭理士著, 潘光旦译注. 性心理学[M]. 北京: 三联书店出版社, 1987, 229.
- [4] 埃米尔·涂尔干著. 陈光金等译. 道德教育[M]. 上海: 上海人民出版社, 2001: 396.
- [5] 董萃. 浅谈对外汉语教学中的文化介入[J]. 沈阳师范学院学报(社科版). 1995年第1期
- [6] 董玉整. 性文化建设研究的里程碑[J]. 中国性科学, 2009, 18(3):40-44.
- [7] 何沙玮. 跨文化交际视域下的来华留学生课堂教学研究[J]. 江苏第二师范学院学报(教育科学). 2017年第9期
- [8] 李滔. 中华留学教育史录(1949年以后)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2000: 286.
- [9] 刘达临. 《世界性史图鉴》[M]. 郑州: 郑州大学出版社, 2005:1.
- [10] 刘达临. 中国古代性文化发展的十大规律[J]. 上海大学学报(社会科学版), 2010(6): 21-23.
- [11] 谈大正. 性文化与性心理健康[J]. 中国性科学, 2010(3)
- [12] 彭庆红. 高校来华留学生事务现行管理模式分析与分层管理模式探索[J]. 现代大学教育, 2013(1):51-56.
- [13] 潘绥铭. 中国性现状[M]. 北京: 光明日报出版社, 1995.
- [14] 宋奎娜, 张勇, 宋亚东. 新世纪高校性健康教育的现状及对策[J]. 中国性科学, 2005, 14(8): 40-41.
- [15] 张枫. 《性文化建设概论》[M]. 广州: 广州出版社出版, 2008年11月.

#### 作者简介:

第一作者: 苗萌(1982-09), 女, 四川成都人, 副教授, 成都工业学院外语与国际教育学院教师, 研究方向: 认知语言学, 汉语国际教育。

第二作者: 彭粲(1990-05), 女, 四川绵阳人, 助教, 成都工业学院外语与国际教育学院教师, 研究方向: 汉语国际教育、英语教学。